

Pouqu' fer toudis braire ?
Nos n'astons ni dsu terre
Pou nos d'bauchi,
Eyé tout au contraire,
Waltonnes de nos distraire,
Rions toudis !



Nos aimons à fer rire,
Sans pou ça léyi dire
Des méchancelés.
Nos n'vourons Jamals scrire
Des couyonades troppires,
Ni des « sâtelés ».

ENNE MASTOQUE EL NUMÉRO.	2 ^e Année. Dimanche 10 Octobre 1897. N ^o 30	ABONNEMENTS : 3 FRANCS PAR AN.
Nos r'écavons avé plaisi les histwères et les couyonades qu'on voura bi nos invol.	Les lettres dévont iess invoïées à l'imprimeur de l' gazette, rue de Brusselles, n ^o 12.	Pou les annonces on n'a qu'à v'nî nos trouver, nos nos arindgrons l' méteux possipe.

A L'ESPLANADE

Dimanche passé on a djué à l' grosse balle su l'Esplanade ; qué dammâche tout l' même qu' i n' faisôut ni mèieux, il aroût ieu branmint pus d' dgins.

C'esst in djeu qui plaît fin bi à tout l' monde ça, seulemint a m'n' idée, ça nè r'chenne ni à grand chouse de r'waiti djuer deus conte deus.

C' n'est ni qué dj' vûx deméprigi n'saqui ou l' aute avé ça savez, non bi du contraire, seulemint *El Losse* a dit qu' i dirôut toudis s'n' idée et corbi qu' vos veriz avé in fier tout routeche pa d'zous s' nez, i parléroût co.

A Nivelles, i n' a tout l' même ni moif d' fer n'saquet savez ; ainsi les Aclots s'in vont vir djuer à l' balle à l'étranger, et nom de diale, douci dins leu ville is n' volont ni même paî l'intrée du djeu. C'esst' ainsi qu' djé d'ai intindu pus d'un dire qu' is aiminent mèieux despenser l' doupe au cabaret qué d' paî pou intrer.

Qué volez ? C'est l' caractère nivellwès ainsi, éyé ça est r'couneu comme ça tous costés.

Mais il est boûn d'ainsi pou aujourd'hû, paccéqu' si dj' m'inchauffe, is d' ara co qui m' deméprig'ront.

Dins tous les cas nos arons co toudis l'occasion d' d'in parler.

XXX

A L'HARMONIE

Sins minti c'astoût avé plaisi qué d' vioués arriver l' promi lundi de l' fiesse. Inutile de m' demander pouqu'è, vos l' savez mèieux qu' mi : C'astoût l' concert de l' *Harmonie*.

Etout d' n'aroués ni co mauqui pou in pain et à sept heures dj'astoués au posse.

L' *Harmonie* a d'abourd inlevé à l' perfection twès bias morceaux intr' autes la *Feria* et l' *Entr'acte de Charlotte Corday* in vrai réga pou les amateurs de musique. M. Désirant nos a techanté ses pus bellès romances d'enne vwès claire et agréape comme il est râlè de d'intinde.

M^{lles} Spaak et Kufferath ont sté bissées et r'bissées : ça n'astoût qu' justice.

Quant au quatuor qué l' programme disoût d'amateurs, nous autes nos d'sont qu' c'est des vrais artisses.

M. Lefèvre nérî n' fait ni l' mestî d'in aute. I vos a clatchi saquants tchansons d'in nouvia genre qui ont fait rire les dgins à scalfiée. Etout toutes les coummères li z'arinent donné du bétche.

Enfin pou fini c' belle fiesse là, l' *Harmonie* a d'né in bal comme on n' din vwét ni souvint à l' ville, sondgiz qu' il avoût bi n' douzaine de djouènes fies qui fsinnet leu n'intrée. Enn' demandez ni quelle affaire !

Mi même dj'astoués tout stoumaqui. Ariz jamais pinsé vous autes qué Nivelles avoût des si djolis effants ? Etout l' bal astoût des pus chvettes. Il est vrai qu' il avoût in orchesse des mieux chwési (c' n'est malheureusemint ni l'habitute) et mi même malgré m'n' âche dj'ai sté saquants rigodons.

Dè cwès qu'on danseroût co si les musiciens n'avinnet ni djoqui. Is vos intraininent maugré vous ces diâles-là !

Enfin, fiesse réussie on n' put mieux.

Qué dammâche pourtant qui manquoût tant d' djouènes hommes. Mais qué volez les ciens qui stinnet là n'arinent seu s' couper in quatte. I nos rvit qu'in aute coup l' société perdra ses précautions qui saront bonnes priges.

Nos fsons tous nos compliments à l' commission de l' société (Président et Directeur in tête) et in leu criant *Bravo*, nos stons seurs de parler pou tous les Aclots qui ont ieu l' plaisi d'assister au concert de l' *Harmonie*.

I n' manqeront ni d'co raller l' coup qui vît. Mi nerrî. MUGUET.

XXX

Dj'avertis les ciens qui vîont bi clair et qui n' buvont ni trop d' gênêfe, qué pindint toute elle fiesse il a in concours de Tir à l' carabine Flobert à l' maïso M. J. Hautain.

On pût testous d'aller tirer in païant n' mise de 50 centimes éyé si vos gagniz, vos risquiz d'attraper n' belle plotche.

XXX

Concours agricole et horticole de Montigny-Sur-Sambre. — 1^{er} Exposition de corbeilles de fleurs artificielles, fleurs en filigrane et fleurs et dessins en timbres-poste :

1^{er} prix de médaille encadrée de 1^{re} classe (la plus haute récompense) à Mademoiselle Maria Simon, de Nivelles.

Exposition de fruits :

1^{er} prix à M. Alph. Lauwers de Nivelles.

Nos sincères félicitations à nos deux concitoyens.

EL BAL DU CERQUE.

Ainsi, Fife, vlà qu' nos l' favons pa l' tiesse, El fameux bal qué l' Cerque nos donne à l' fiesse.

Dimanche qui vît il ara djusse in an

Qu'à c' concert-là nos nos amusinnes tant !

Vos rappelez qu'on comminchoût l' berline

Et qu' sans l' savoir, comme i faut nos l' d'allinnes ?

Vos rappelez no lancier ? qu' i stoût fou !

Qu' il astoût gat ; comme no quadrille étout !

Il est vrain d' dire qué nos stinnes enne belle binde

Qui n' plainît jamais les plaisis qu' elle s'ait prinde...

I m' chenne à vîr qu' au Cerque, mèieux qu' partout

On s'amuse à plein cœur éyé testous.

N' dirôut-on ni qu'on a vudî n' boutée

Dévant d'intrer, pou qu'on seuche tous parées ?

Ess n'année-ci, faut nos dè d'ner tout plein,

Conservez vo plaisi, vo-n'amusemint,

Mettiz-l' à place, i nos faut crèver d' rîre ;

Seuchtz bi gâie, intrè nous tout pût s' dire,

Eyé tout comme les autes coups, pou lè r'pos,

Qu' il euche branmint de l' tarte à vo maïso.

CH. MELI.

BRIC-BROC.

L'année passée, djé vos ai parlé de l' quantité d' târtes qu' les Nivelwès avinnet fait à l' fiesse, mais c' coup-ci, si ça n' prind ni mèieux, les boulingdîs n'achetront ni n' nieufe maronne su les târtes.

On vwet bi qu' l'exposition d' *Brusselles* a branmint rauvlé des liards et dins presqu' toutes les maïso, les effants d'vont grougni à leu vinte.

Djé vos dirai après l' fiesse çu qué dj'pinse là d'sus.

XXX

Tant qu'on stoût à candgi les nos d' rues on aroût bi fait d' mette *Rue des Staules* à l' place de *Rue Chalèrue*. Il a toudis à saquants places des odeurs à vos rinviersi.

Pa l' même occasion on aroût bi fait d'appeler étout l' boulevard de l' *Dodaine* qui va de l' rue de Mons à l' ruelle du Monde el *Boulevard brin d' vatche*. C'est n'saquet d' propre comme avenue de no bia parc.

Nos d'sons ça pou qu' Nivelles tienne ess bia no d' ville elle pus propre eyè l'meïeusse pou l' santé.

Même el Tchot n' desquind pus par là pou qu'el baiou attraperout l' pèpée.

In r'mède pou les ciens qui ont d's' agaces : monter et desquinde neuf coups l' Tienne des Poulées; si elles ne sont ni voées après ça, c'est qu' nos n'astons ni boûns dentisses.

A no moude l'estation d' Moustieux est mèieux arindgée avè s' cindrée eyè ses haïes dix coups pus belles què les ciennes de l' ruelle de l' estation.

Les ciens d' Manage ou bi d' ces costés-là qui véront à l' fiesse continueront bi s' qu'à Baulé; is n' pinseront jamais qu'is sont dins n' ville.

C'est pou les tromper co pus fourt qu'on a mis l' no d' l'estation du Nord in flamind, hasard ?

Qu'est-ce qu'i vos chenne ? Si on m'tout Djean d' Nivelles à l'estation pou l' temps de l' ducasse ? I f'rout d'aller s' martia su l' simaphore.

On l' rhabierout n' miette pus fourt qu'avè s' pètit casaque. Cor qu'on n' li m'trout qu'enne maronne de coummère à dentelle, qui d'irout squ'à ses dg'noux.

Ça eyè n' loque à s'dwet, vos viriz les vweaïgeurs desquinde à Nivelles.

XXX

Avez djà r'marqui, les Aclots qui vont conduire elle procession l' Dimanche au matin ?

Comme i d'a d' toutes les cougnes, hein ! Qué n'habitude ! C'est toudis les mêmes et is n' sarinent ni s'in passer.

Il a là d's anarchisses et des curés, des mèdecins et des saltimbanques, des avocats et des chiqueux.

C' qu'il a d' pus drôle, c'est les visatches des ciens qu'ont comminchi l' fiesse du samedi et qui ont fait ribotte sans d'aller couchi. Vos diriz tous masses d'enne mastoque qu'ont passé l' nûte à l' pieuffe.

XXX

A propos d' no souscription, in indigène de Scaussennes nos fsout r'marqui què l'hourlotche du Palais d'Justice enn manque nt d'huile, què c'est les piles électriques qui l' font d'aller qui n' sont ni fourtes assez.

Ça est bi vrai, mais nos dirons étout qu'i nos d'mandout pou qu'est-ce què c'est qu' l'hourlotche enn d'allout ni, quand les piles astinent fourtes assez pou fer d'aller l' baromette.

Comme nos avons ri !

XXX

Et dire qu'on a toudis prêtchi qu' personne enn sarout pichi au d'seur de l' grande égliche !

Waitz m' pau les affiches de l' fiesse, si Tinctoris nè l' frouit ni bi ! PITCHE.

XXX

Avez jamais vu au monde de Dieu n' rascaferie de gamins comme il a à c't' heure dins l' ville ?

Allez dins n'impourte què villatche des environs pou vir si vos n' rinconterrez ni des effants, avè n' tchandelle à leu nez, swèt, mais qui vos tirront leu casquette et vos diront bondjou in passant d'lez vous !

Par ci étout ; leu bondjou c'est d' vos

maltraiti ou bi d' vos chabouler à coups d' caïaux.

C'est d'ainsi qu'i n'a ni longtims n' dame de l' ville ess' sauvoût d'lez nous autes pour-suvue à coups d' caïaux pa des gamins. Les dg'ns de d'ci n' s'apercevoent ni fourt de ça pac'qu'is sont faits avè ieusses, mais parlez à les étrangers et vos m'in direz des nouvelles ! I n' faut ni d'aller si long eyè d'mandez à les barakis s'is n'ont ni peu comme du leup des effants d' Nivelles.

I n' faut ni pinser qu'i dira mèieux in d'allant trouver les parints savè, què du contraire les twès quarts et d'mi du temps c'est l'moï de l' zawèr tertous à dos. A m' moude i n'a qu'enne affaire à fer c'est d' passer de tims in tims avè n' tchèrette eyè d' les ramasser d'jusqu'au dernî, tout pareie qu'on fait dins les grandès villes avè les tchis quand is n' sont ni muselés. KIKI.

Enne Boune

I d' a tout l' même des ciens qui n' sè gènoent ni. Il a quèque temps de d'ci, in drôle de type de l' ville, nos n' vos dirons ni s' nom ni s' surnom... mettons à l' place... vions? enfin l' premi no qui nos vit à l' bouche : Lambert, rinte dins in grand café et à peine intré vos de lache iun, oh ! mais iun ! enfin in vrai pet d'artisse.

I stout tèlemin bi fourt qu'il a n' bouteille au cognac et in p'tit verre à l' goutte qu'ont volé d'ju d' l'étagère. Ni vrai, Mania ?

Mais dins l' coin du cabaret s' trouvoût in type, admettons qu'on l' lommoût Kiki, iun qui n' dit jamais ri, mais quand i pâle, c'est n' clatchée, coummiche à berdeller Lambert et li dit même :

— Sapré sâle brichaudou !
— Eyè ça pouqué ?
— Pacequ' avè in pareie i d'avouit assez pou de fer deux.

N. D. L. R. — Les grandès gazettes racontont quand lè rwè a in catharre, nos povons bi dire quand Lambert toussa. PITCHE.

In boûn Exempe.

Tropasvinte eyè Celinasroute sont mariés despûs samedi passé.

Nos n'avons ni à vir clair dins leu dallatche. Mais çu qui nos interesse et què tout l' monde pût savvèr, c'est què l' surlendemain à quatre heures au matin, Tropasvinte sè rlèfe eyè dit à s' feumme de n' ni s' boudgi, mais d' bi r'waiti.

I prend l' brouche, ramounne elle tchampe comme i faut eyè met bi tout à place.

Après, il allume el feu, met l' coquemar dessus eyè fait du boûn café. Quand il a ieu sté passé, i d'in vierse enne jatte, met brannint du lait avè de l' crème et du suc eyè pourte çà à s' feumme dins s' lit in d'sant :

— Tenez, m' chère anche, buvez vo café. C't' elle-ci, saisie d'avvèr tcheu su in si boûn homme, li respond :

— Oh ! chouchou, djè vos aimoués djà brannint, mais c' coup-ci, djè vos adore.

— Eh bi, m' pètit cœur, disst-i Tropasvinte, vos avez bi vu comme dj'ai fait, n'don ?

— Oi, m' fi, et dj' siis continte à vous.

— Eh bi, tous les djous au matin, vos avez bi sogne de fer comme mi, eyè poïn de r'nictatche, pac'què l' premi coup qu' vos manqui vos pourrez bi limèroter vos oches pac'què vos attrapez n' danse à quatre tournants !

In bia Discours.

C'est l'moûde a c' t' heure què, quand n'saqui roublie de rprinde ess n'haleine, les amis de l' famille fèsont su l' tombe in p'tit spitche. On rappelle

el' passé du poive diâpe qui est là stindu eyè pou fini on li donne rendez-vous in li d'sant à rwèr pussqu'on n'a ni co trouvé l' moï de fer autrèment.

Mais l' semaine passée à Arquennes l' orateur in flamind avouit appris s' discours par cœur, pour fer du fel, eyè comme c'astouit l' premi coup qui parlout d'vant les dg'ns swèt-i que l' mémwère li z'ara manqui, swèt-i l'émotion, toudis est-i qu'il a ieu in succès d'rire nu l'homme là jusquè les dg'ns satchont d'habitude leu mouchwè pou braire.

Ascoutez, putoit :

« La pour eun-fois que tu l'es cassé comme mort, c'est moi te faire eun discours, Zoseph, té l'étais eune bonne compagnon, c'était toujours avec toi faire de noce. Maintenant que tu l'es rétinu dans l' trau, c'est de peur y pinser.

« C'est une grande malheur ! Zoseph il était une bonne garçon ; il donnait quèque fois bien des ziffes à son feumme, mais c'est jamais levé caillou de terre pour faire de peine à un cien ».

Eiè adon n' seuchant pus què dire i finit « Bah-Zoseph, faut, s'en faire eun raison, tu saies ! »

FARCEU.

Souvenir d'in vix Aclot.

In 1865 dj'avouit acheté n' demi pièche de Bourgogne de 64. Comme dj'avouit ieu l' curiosité de l'assaït in 1869 dj'ai sté aheuri de l' trouver fait, enfin boûn à bwère. D'après les renseignements de m'cousin Yinyin, i n'avouit ri d'impossible à ça eyè l' pus bia d' mes plans c'astouit de l' bwère el pus rade possipe pucequ' i n' sè conservouit ni longtims même de pus qu'i s'a r'commandé pou m' donner in coup d' main.

Comme c'astouit despûs longtims m'n' habitude de fer à l' piquette du djou n' pourménade de deux heures, djè pourtois de tims in tims n' coupe de bouteies au Bos du Spluc pou de bwère ieune l'après dainner. Quand djè n' les buvois ni tout d' suite djè les muchoués dins n' terrée de r'nauds qui stouit abandonnée et què d' counichoüs despûs longtims. Mais vlà-t-i ni qu'in bia d'jous volant d'aller bwère enne bouteille qui d'merroit dins m' caveau du bos, djè l' ertroufe desterrée in plein soleie : comme de d'jusse el vin n' valouit pus ri ! C'astouit les coumarades ernauds qui stinnet ervènus et comme ça n' leu d'allouit qu' tout d'jusse dins leu terrée is l'aront bouré voie. Heureusement què dj'avouit enne aute bouteie avè mi què dj'ai pu bwère tout l' même à leu santé.

Pou n' pus avvèr elle même fârcè el lendemain, què d'avouit co n' coupe de bouteies avè mi, djè de bwès ieune eyè d' vas muchi l'aute dins in rinfoncemint au long du richot *St-Pierre à broquette*. Saquants djous par après, djè vas pinsant d' mette em' main d'su, pus ri. Elle bouteie astouit co voie. Hazard qui d'ara iun qui m' l'ara vu muchi et qu' l'ara bu à m' santé.

Despûs adon djè n'ai pus volu d' caveau au Bos du Spluc eyè quand dj'avouit dins l'idée de d'in l'iter ieune, djè l' perdoüs avè mi. Quant à les bouteies vudes djè d'allouit toudis les interrèr dins l' fossé au long du *tchmin des mourts*.

C'est d'ainsi qu' dj'ai vnu à d' bout de l' dernière bouteie de m' pièche de vin sans pou çà què m' cousin Yinyin vienne à m' sècours.

TANTAN LONCOU.

A l' Douane.

In paisan s' présinte au bureau de l' douane, avè in fromatche d'Hollande comme enne pètte roue de tchar. Les douaniers li r'clamont l'dwèt d'intrée.

— Jamais d' la vie? disst-i, djè vûx intrer sins païl.

— C'est impossible !

— Djè gatche què djè l' l'rai !

Et, s'achidant su in banc, i prend s' coutia à s' poche et, boquet pa boquet, il avale tout l' fromatche.

Quand il a ieu fini, i passe, franc comme in tigneux, in criant à les douaniers qui l' waitinent de cresse :

— A c't' heure, les pères, vos pourriez bi m' païl n' bonne crasse pinte !

Comme ça tchéra.

Un d' mes coumarades, astoût dallé vir in vix mononque, tu homme fourt comme i fait mais péneu d' profession.

C' mossieu là astoût in train d' fer n' crème tout c' qu'il avoût d' bouin.

— Vos d' merrez à d'anner avè mi, n' don? d' mande-ti à s' nèveu.

— Djè n' sais ni... d'jai trop à fer, et ça dépend ... comme ça tchéra, disst-i m' coumarade in viant n' goutte brune qui balançoût au bout du nez de s' mononque.

— D' merrez, vos m' f' rez plaisi.

— Djè n' pûx ni co vos responde, mononque; c' essst à vir comme ça tchéra...

L' goutte brune berlontche co n' miette éyé panf! vella tchente tap'zasse dins l' crème.

— Non, bi seur, mononque, ça tché mau.

SAQUANTS ABLAÏES.

Madame va fer in p'tit tour à l' cugine.

Comme elle droufe l' huche, elle vvet l' bouion qui couroût su l' feu.

— Juliette, disst-elle, votre pot-au-feu qui s'emporte.

— Faut ni vos saisi avè ça, madame, c'est du tch'fau d' course.

XXX

Zirée et Thérèse astinent écheune su l' martchi samedi passé.

Elles viont l' marchand d'imatches qui s' met toudis d' lez l' martchi des vatches, et vont pou marchander des affaires.

— Combi ça, dist-elle Zirée.

— In franc d'mi, disst-i l' marchand.

— D'abouï, nos n' vérons après l' martchi vir si ça n' sara ni ravalé.

In effet, après l' martchi, elles ervont co.

— Oh! disst-i l' vindou, c'est toudis l' même prix, ni in dgigot d' moinsse.

— Eh! bi, disst-elle Thérèse, si c'est l' même prix, c'est co les mémés dgins étout, et elles s'in vont.

XXX

In coup, Pierre tché malate, éyé s' feumme court trouver l' médecin in li d'sant que s'n' homme astoût tcheu in sicopes.

— Comment, disst-i l' médecin, in syucopes que vos volez dire.

FEUÏETON DU LOSSE, DU 10 OCTOBE 1897

L' Tchanson du Pwèri.

In grand pwèri érèchoût au d'bout du villatche; i rchènouît à n' mwéie in fleurs. L' sinci avoût s' maiso de l' aute costé de l' route et l' dévantage érèchènouît à l' cienne d'in château. L' fie du sinci s' nommoût Perrine et nos fréquentinnet inchenne.

..

Elle avoût seize ans; su s' bia p'tit visatche, il avoût austant d' rouses qu'il avoût d' fleirs dins l' pwèri!

— Perrine, què d' li dis in djou, em' petite Perrine, à quand no mariatche?

..

Elle astoût vramint belle: ses tch'feux què l' vint soul'voût, s' taie aussi fine què s' cou, ses pids nus dins ses p'tits chabots, ses mains qui abachinent les couches pou sinte les fleurs, es' front d' sainte vierge, ses dints blanches intré ses rouchées leppes, tout r'inoût m' n'âme. Waie! djè l'aimoûs bi!

— No mariatche à l'aousse, qu'elle mè respond, si lè rwè n' vos priind ni saudart.

..

Quand ça a sté l' tiratche, d'jai brûlé n' tchandelle, pacqué l'idée de parti m' findoût. Oh! què

— Ah! mossieu, enne cope de pus ou d' moinsse, despèchiz-vous rade.

XXX

— Diriz bi, Batisse, què quand dj' m'amuse enne miette après m' djournée, em' feumme em' fait toudis twès soirts de viande pou souper.

— Bi vos avez de l' chance, vous, mi c'est des pâters des pourchas. Mais què viande avez?

— Dj'ai de l' langue, du pid et de l' grougne!

XXX

L' cinst Mamouc avoût sté ach'ter deux bias tch'fau à Binche et despis saquants djou s' viout maigri ses biesses trop fourt.

Cwètant à in sourt, i va trouver l' Tounli qui est r'nommé pou in espèce de sourci.

M'n' homme visite les tch'fau et au bout d'in moumint, i dit:

— Vos biesses ont deux sourcels et deux sourciers conte de ieusses éyé djè n' vas vos dire leus noms:

Marie Tropbattu, Louise Paudavaine, Emile Tropdgoria et Mamouc leu bourria.

XXX

Djean-Louis n'a jamais seu dire quatre paroles sans nafit. Et avè ça il a l' prétintion d' dire li-même et avant chaque erpas n' prière què ces enfants éyé s' feumme devont dire avè li.

In djou qu'il avoût des restons pou d'ner, i nafioût tél'mint fourt qu' i n' savout ni fini.

— Lèiz d' vas l' dire, mi, pa, les restons sarinent tout fweids.

— De v'dà iun d' reston, respond l' père à s' garçon qui attrappe enne toutie, oh! mais n' toutie!

Les lettres éyé les réponses devont iesse invoquées à l'imprimeur de l' gazette, rue de Bruxelles, n° 12.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Armand-Léon-Joseph-Arthur-Gh. Lovéque. — Athine-Clarisse-Gh. Dechef. — Emmanuel-Marie-Joseph-Gh. Tilmanc. — Victor-Joseph-Odon-Gh. Glibert.

MARIAGES. — Joseph Maque, ouvrier peintre et Julia-Madeleine-Gh. Hennau, journalière. — Charles Hocq, ouvrier menuisier et Julia-Bertha-Adolpheine Tournay, tailleuse.

DÉCÈS. — Jean-Severin Kreins, 61 ans, curé émérite, célibataire, décédé rue Coquerne. — Emile-Gh. Libert, 59 ans, maréchal-ferrant, époux de Mathilde-Gh. Aglave, décédé faubourg de Charleroi. — Emile-Gh. Jeunian, 28 ans, cultivateur à Buzet, célibataire, décédé hameau du bois de Nivelles.

chance! V'la què d' tire el' pus haut liméro! Mais d'Jean, m' frère de lait de priind in mauvais. Djè l' vwès co braire in r'clamant s' maman, s' pouve maman!

..

— N' brètz pus, d'Jean, mi, djè sùs ourphélin. I n' volouît ni m' cwère quand d' li dis: djè vas parti pour vous. Perrine est v'nue pa d'sous l' pwèri, les ys tout moûs; jamais djè n' l'avouïs vu braire.

— Vos avez bi fait qu'elle mè dit et vos astez in bouin cœur; allez Pierre, djè vos rattindrai.

..

D'jai fait mes quatre ans, djè sùs sergent et dj'ai m' condgi. Perrine! em' petite Perrine! què vos d'allez iesse binaiche! Faites sonner les cloques pou no mariatche! Elle route est longue, mais l'espwè est là. Lauvau, pa dière elle montée, c'est djà l' villatche, djè rcounnais l' cloqui, on dirouît qu' i sonne.

..

I sonne! Mais l' pwèri? L' mwès des fleurs esst' arrivé, et pourtant, djè n' vwès ni l' mwéie in fleurs. Avant, on l' viouît de d' long; c'est qu'adon i n'astouît ni abattu: is avinnet coupé l'ârpe de mes amours. Il avoût ieu ses fleurs! Mais ses couches à c'heure astinnet estindues dins les hierbes!

..

— Pouquè c' qu'on sonne, hon Mathieu?

— Pou n' noce, Mossieur l' sergent.

Mathieu n' mè r'counnochoût pus. Enne noce! i

ÉNIGME

Aveu l' lette T, m' promi

Esst in p'tit pwèds pou pèser les diamants.

Dins les théates éyé les concerts in criant

M' deuxième, on r'commince cè qu'on vit d'fini.

Vos trouv'rez m' dernî dins enn' ratatouie

Comme, du reste, dins tout' bouinn' fristouie.

Enfin, m'n entier n'a ni d'importance

C' n'est ni enn' fauf', ni in ablaie; ça y a d' l' [er]chennance.

PRIME: In bouin pain d'épice.

Solution du mot en carré:

V I A
I U N
A N E

C'est l' n° 18 qui a gagnî l' prime.

Ont adviné d'jusse:

1. Et adon Victor d'Huleux, les fies de Vesnaux n' savout què sondgi despus qu' vos n' d'allez pus jamais par là. — 2. Pou qu' Maria du Castia n' tchéie pu au travié de s' cherette su l' martchi, on a vu tous ses mollets. — 3. Pou què l' grand n' donne pus rendez-vous à deux coummères à l' messe à Nivelles. — 4. Et adon Louisa, i parait qu' i d' a l'un dimanche qui vos a fait n' déclaration à scasses. — 5. Pou qu' Ida d' B... n' fasse pus n' si laide mine quand s' galant va l' vir avè in verre de trop. — 6. Et adon, Jules de Snelte, ça commence-t-i à prinde avè Aline d'Arquennes. — 7. Et adon Victoire d'Arquennes, fait-on co quèqu' twès de v'vatches avè Vital. — 8. Jenny ne m'as-tu pas encore compris? — 9. Pou qu' Anna et Léontine en' vouchent pus sonner à toutes les huches quand elles diront co rpourier des lanternes au faubourg de Mons. — 10. In betche a tél'mint inchauffé Jockman què s' mère d'wet d'aller lè rquer à 7 heures au matin. — 11. Chacun ses goûts, mais Jeanne aime bien les cavaliers. — 12. Elisa, què f'ist là avè Gusse aux pisservines. — 13. Le Diable continue les principes du cours de danse, i d' a pris l'un d' posse mercredi au Waux-Hall. — 14. Nos rattindons l' camarade Djean dimanche in huit pou fer n' soûrtie de Losses. — 15. Aux Marcinelloises: Première semaine bien passée. — 16. Pouquè st-ce què Louis n' fait ni r'vènu s' coummère à l' fiesse, on n' l' connaît ni co à l' ville. — 17. El crolé a bi fait d' couper s' bouc! Pourtant A... n'd' a pus dandgt. — 18. Pouquè diriz bi qu' l' Anglais a tant d' chance délez Jolie. — 19. Et adon Ernest pacqué l' photo est fiancé vos asprovèz de vos r'mette avè l' blanche. C'est l'asi qui faut. — 20. I parait, chef de l' ménagerie, què vos roulliliz d'inviter vos anciennès coummichances; pourtant les hoxacs sont rimpils à Bruxelles. — 21. L' aute d'ira l' semaine qui vit.

XXX

AVIS. — Nos prév'nons co in coup les involeux d' réponses què nos n' mettons ni les ciennes qui sont trop méchantes.

Nivelles, typogr. Lanneau & Despret, rue de Bruxelles, 12.

d'souit vrai: L' mariée, c'astoût Perrine, em' petite Perrine, et pus belle què jamais. D'Jean, m' frère, astoût l' marié....

..

A l'intour de mi, les bounnès dgins d'isinnent: Is s'aimont.

— Mais Pierre? què d' demande.

— Qué Pierre? qu' on m' répond,

Is m'avinnet roublil.

..

Djè m' mets à d'gnoux su les appats d' l'église et djè prie pou Perrine, djè prie pou d'Jean, tout c' què d' j'aimoûs. L' messe finie, djè vas coude enne fleur du pwèri, enne pouve fleur sans vie, et djè r'priind m' route sans rwéti pa dière mi. Qu'is seuchonssent heureux, pussqu'is s'aimont.

..

Et pou huit ans il est r'voie s'ingadgt. A c' l'heure il esst officier et bi râte va iesse nommé capitaine. Mais dins l' fond de s' n'âme, il a toudis gardé l' souvenir de Perrine, de s' chère petite amie. I li z'avoût juré in amour sans fi, et il a t'nu parole, maugré qu'elle l'avoût roublil.

..

I falloût des saudarts pou l' Tonkin. Pierre est parti, coumandant n' pougnée de braves. I stouît là d' deux s'maines qu'on l' ramassouît trawé d' vingt coups d' lances. Su s' pwètrine on a trouvé in médaion avè l' portrait d'enne toute d'joûne coummère.

FRIZ.

Atelier Spécial d'Horlogerie

LOUIS PATERNOTTE

GRAND'PLACE, NIVELLES

Si vous voulez avoir vos Montres, Pendules et Réveils bien réparés, bien réglés et à bon marché, adressez-vous à Louis PATERNOTTE, horloger diplômé, ancien élève de l'Ecole d'Horlogerie de Bruxelles.

AU BON MARCHÉ

Lamb^t Schiffelers-Plisnier

ANCIENNE MAISON PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, Nivelles

CONFECTIONS POUR HOMMES ET ENFANTS

Nouveautés pour Robes, Mérinos, Tolles, Etc., Etc.

DEUIL COMPLET EN 10 HEURES

MAISON DE CONFIANCE. PRIX FIXE

E. VASSE

BOULANGER

4, RUE DE BRUXELLES, 4 NIVELLES

Spécialité de Beurre Frais de la Campine

PAIN, FARINE, SON ET MAIS de toute première qualité

PATERNOTTE

coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Expositions et Concours :

Décorations, Diplômes d'Honneur et Médailles d'Or

LOCATION DE PERUQUES POUR BALS & SOIRÉES LOCATION & VENTE DE PERUQUES - BARRES - FAVORIS - GROGNARDS ET MOUSTACHES POUR THÉÂTRE.

Coupe de Cheveux, barbes & coiffures. Poétiques en tous genres

La Maison se charge de grimer.

TRAVAIL SOIGNÉ. — PRIX MODÉRÉS

AUX ARMES DE NIVELLES

V^oe L. Crispin

RUE DE BRUXELLES, N° 7

TABACS ET CIGARES

Spécialité de Cigarettes. — Grand choix de Pipes, Porte-Cigares, Porte-Cigarettes et accessoires pour fumeurs. Spécialité de la Maison: Cigares Santora à 5 c. et Cigares Margarita à 10 c. Rolles de toute première qualité.

RUBANS
SOIERIES, VELOURS
TULLES
DENTELLES
BLONDES ET CRÊPES
FORMES EN
TULLE ET LINON
CHAPEAUX
DE PAILLE & FEUTRE
FLEURS & PLUMES
DE PARIS
ARTICLES DE JAIS
ET DE FANTAISIE

MODES & FLEURS ARTIFICIELLES

Maison de Confiance - Bon Marché

Maria Simon

RUE DES BOUCHERS, 3, NIVELLES

SPÉCIALITÉ DE DEUIL

TRAVAIL SOIGNÉ A DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

TOQUES EN FOURRURES
TEINTURE & FRISURE DES PLUMES
FABRIQUE DE FLEURS, BOUQUETS (FÊTES ET NOCES)
GERBES CORBELLES ET COURONNES MORTUAIRES

L. Saintes

dit « du Berdgi »

informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

commerce de levure

Rue du Béguinage, 6, à Nivelles.

DURILLONS

M^o VANDERMEULEN

10, Rue Neuve à Nivelles

se charge de faire disparaître complètement les cors-aux-pieds et durillons sans aucune douleur.

Se rend à domicile. — Prix modérés.

PRIX DES ANNONCES

	1 an.	6 mois.
1 case	6,00	3,50
2 id.	10,00	6,00
3 id.	15,00	8,00
4 id.	20,00	12,00

A LOUER Magnifique ATELIER

BOULEVARD DE LA DODAINÉ

A NIVELLES

avec environ 15 bonnes machines à bois pouvant servir à la menuiserie et à la fabrication de formes pour chaussures et galoches.

S'adresser pour renseignements chez M. Aimé LATINIES, fabricant de formes à Nivelles.

+++ Parapluies !!

LES PLUS SOLIDES

LES MOINS CHERS

SE TROUVENT CHEZ

J. Andrieux

RUE DES BRASSEURS, 23, NIVELLES

Réparations en 5 minutes

EXPOSITION

MISE EN VENTE

ARTICLES D'UN MAGNIFIQUE CHOIX

D'ENFANTS

A LA CHAPELLERIE DE LUXE

Rue de Bruxelles, 1

Près du Palais de Justice

FARO, LAMBIC, MUNICH, BOCK, VINS, LIQUEURS

Café de la

Concorde

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

XXXX BILLARD TOULET XXXX

GUÉRISON DES MALADIES

de la Gorge, des Bronches et des Poumons

PAR LES CAPSULES BALSAMIQUES TORDEUR

Influenza

Asthme

Bronchite

Phtisie

DÉPÔTS

Nivelles, A. Toussaint

Braine-l'Alleu, Vandercam

Tubize, L. Clouet

Ecaussines, E. Fontaine

Martin

Soignes, Paternotte

Perwez, Nihoul

Le Rault, Plusquin

Bascoup-Chapelle, A. Linard

Ath, Etienne

(Ph. Escoufflaire)

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les capsules Balsamiques TORDEUR, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules Balsamiques Tordeur modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrrouement, influenza, affections pulmonaires.

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contre-fait.

Prix : Fr. 1.50 la boîte, dans toutes les pharmacies.

Envoi franco par la poste, 1.50 en timbres ou bon postal. Bruxelles : Delacre, Montag. de la Cour; Frédrix, B^d du Nord. Mons : Debrissy, Grand'Place; Frédrix, rue Petite Guirlande.

GRANDE CHARCUTERIE MODERNE

ANCIENNE MAISON DUPUIS

GROS & DÉTAIL

GRAND'PLACE, 13, NIVELLES

On trouvera toujours à la Grande Charcuterie Moderne des marchandises de première qualité, telles que : Lard frais et fumé, Boudins de Liège et Français, Boudins blancs et noirs.

Saucissons de Paris, de Westphalie, de Gotha, de Salinis, de Boulogne, de Lyon, de foie, de jambon, Cervelas, Pâtés de volaille, de lièvre, de gibier et de foie, Veau truffé d'Italie, Hure de sanglier, Pâté de foie gras, Langue fumée, Saïndoux.

Choucroute et Saucissons de Francfort et de Hollande, Bœuf fumé, Andouillettes, Filet d'Anvers, Tête de veau à la vinaigrette et en tortue, Galantine truffée, Mortadelle, Tête pressée.

Croquettes de volaille, Langue de mouton à la gelée, Crêpinettes, Pieds de porcs truffés et pannés, Jambonneaux de Reims et de Paris, Âspics en tous genres.

Viande de Porc fraîche tous les jours. Œufs frais. Pistolets au Jambon.